

1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) ALSTOM GRID AG CARL-SPRECHER-STRASSE, 3 CH-5036 OBERENTFELDEN			Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief CMR 002002 Данная перевозка, несмотря ни на какие прочие договоры, осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) Дiese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR)								
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ZAO "ALSTOM GRID" UL. ELECTROZAVODSKAYA, 32 A MOSCOW, RUSSIA			16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)								
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место/Ort UL. ELECTROZAVODSKAYA, 32 A Страна/Land MOSCOW, RUSSIA			17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)								
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag Übernahme des Gutes Место/Ort OBERENTFELDEN Страна/Land SWITZERLAND Дата/Datum 20.02.2012			18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer								
5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente TIR : XX69393049 Invoice : 45018 dd 16.02.2012											
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern		7 Количество мест Anzahl der Packstücke	8 Род упаковки Art der Verpackung	9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes	10 Статист № Statistik-Nr.	11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg	12 Объем, м³ Umfang m³				
3 HOLZKISTEN: TEILE ZU ELEKTRISCHEN GERATEN					AS PER ATT	1917,0 KG					
Класс Klasse		Цифра Ziffer	Буква Buchstabe	ДОПОГ ADR							
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Bearbeitung) KURSKAYA TAMOZHNIYA ORLOVSKIY T/P 10108080, SVH OAO «AVTOKOMPLEKS» RUSSIA,ORLOVSKAYA REGION., OREL, KARACHEVSKOE SH., 77, 77a SVIDETELSTVO SVH 10108/291210/10021/2 FROM 01.11.2012				19 Подлежит оплате Zu zahlen vom: Ставка Fracht Скидки Ermäßigungen Разность Zwischensumme Надбавки Zuschläge Дополнительные сборы Nebengebühren Прочие Sonstiges Итого к оплате Zu zahlende Ges.-Summe		Отправитель Absender		Валюта Währung		Получатель Empfänger	
14 Возврат Rückerstattung											
15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen FCA OBERENTFELDEN				20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen							
Франко Frei Нефранко Unfrei											
21 Составлен в Ausgefertigt in OBERENTFELDEN		Дата am 20.02.2014		24 Груз получен Gut empfangen Дата Datum Am „ ____ “ _____ 20 Прибытие под погрузку _____ мин. Анkunft für Beladung _____ Min. Убытие _____ мин. Abfahrt _____ Min. Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers							
22 ALSTOM GRID AG CARL-SPRECHER-STRASSE 3 CH-5036 OBERENTFELDEN Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders		23									
25 Регистрац. номер/ Amtliches Kennzeichen Тягач/Kfz Полуприцеп/ Anhänger AE 1510-4		26 Марка/Typ Тягач/Kfz Полуприцеп/ Anhänger									